

Translation of Fynens Forum

12.11.2020

Translation for Tony Fox by John Julius Flounders

INTRODUCTION

This is the translation of DKP landspartikonference from 1938 the [original video](#) is a silent propaganda film by Axel Rom. The first part of the translation is the video description, thereafter the video caption with timestamps will be translated in a separated section and at last all shown banners and newspaper texts are translated with timestamps. EN is short for editors note mostly used to clarify names.

DESCRIPTION

1938, 17 min., Silent.

The communist party national conference at Fynens Forum(EN: name of the convention center in Odense) in Odense 4.-6. June 1938. The conference participants were the party's central committee and 400 delegates from the party's and youth-union department. As guest participants there were representatives of Odense trade unions and cooperating holding companies, as well as from abroad: Emil Løvlien and Ottar Lie from Norway and parliamentarians Senander, Hagberg, Lager and Öhmann from Sweden. Furthermore deputies Etienne Fajor from France and Tom Mann from England. Besides the delegates there arrived 2000 listeners. The opening meeting took place at Fynens Forums festively decorated dome hall. The conference was opened by Citizens' Representative Johannes Hansen. The decor were posters and political slogans. Otto Gelsted's cantatas are sung. Sam Besekow recites. Flags are brought into the hall. The names of 28 fallen voluntaries Danish citizens in Spain are read loud by Bjarne Sørensen. Alvida Larsen gives a silver conductors bell to Knudaage Larsen. The song 'Socialmarchen' (EN: directky translated the songs name is socialistic march) is sung. Tom Mann, Etienne Fajon, Løvlien and Senander hold speeches. Aksel Larsen gives report and says among other things that the party's membership number has doubled in two years and emphasises, "Being a communist-it obligates.". The contents of the speeches are reproduced in intermediate texts. The Internationale is sung. The conference ended with a large protest which gathered 10.000 people. Lineup at Albani torv (EN:road name in Odense). 4.000 people march under police escort through the streets of Odense. On the festive-square there is a flag procession and further speeches of delegates. They encourage among other things to help Spain. The author Martin Andersen Nexø is there as well. The smallholder Valdemar Sørensen urges to build bridges between the workers and farmers. Aksel Larsen ends of.

TRANSLATION OF THE VIDEO WITH TIMESTAMPS

0:00-0:04; The communist party national conference at "Fynens Forum" the 4.- 6. June 1938.

0:04-0:10; Filmed by "Dansk Journal-Film"(EN: name of the film company) Copenhagen. Pictures: Axel Rom

0:10-1:03 (EN:scrolltext); In Whitsun Denmark's communist party held there national conference at "Fynens Forum" in Odense. The conference participants were the party's central committee and 400 delegates from the party's and youth-union department. As guest participants there were representatives of Odense trade unions and cooperating holding companies, as well as from abroad: Emil Løvlien and Ottar Lie from Norway and parliamentarians Senander, Hagberg, Lager and Öhmann from Sweden. Furthermore deputies Etienne Fajor from France and Tom Mann from England. The opening meeting was held in "Fyns Forum"'s dome hall. Besides the delegates there arrived 2000 listeners. The hall was decorated festively. The conference was opened by Citizens' Representative JOHS. HANSEN.

02:16-02:20; Gelsted's Kantate (EN: A danish song by comunist writer/author Otto Gelsted) is sung.

02:25-02:29; Besekow recites

02:47-02:52; The names of 28 in Spain fallen Danish voluntaries are read by Bjarne Sørensen.

03:17-03:24; Alvider Larsen hands over a silver conductors-bell in the name of the youth-union to the first conductor Knudaage Larsen.

03:50-03:52; "Socialmarchen" is sung.

04:23-04:26; Tom Mann, England.

04:37-04:38; Translation.

04:39-04:43; E. Fajon, France

04:48-04:49; Translation.

04:51-05:54; Lølien, Norway

05:00-05:03; Senander, Sweden

05:09-05:15; Aksel Larsen reports

05:19-05:25; "Unemployment is very high- the capitalist have made/earned a massive fortune- the expensive-times deteriorate the real wages."

05:41-05:47; "The agricultural schemes have "state guaranteed interest capital- - The fishers find themselves forgotten when it comes to crisis measures."

06:03-06:09; "Fascism is the most imminent danger, not just for the workers movement, but for all of humanity - not just for peace but for the survival of democracy itself!"

06:23-06:30; "Sønderjylland (EN:thats the name of the southern most region of Denmark from roundabout Kolding down to the border translation of it is southern Jutland) is purely Danish land. The border is drawn after an absolut free and secret referendum."

06:40-06:46; "The reactionaries and fascist in Denmark work together with fascism abroad against the Danish people"

06:59-07:08; "The interest rate should be facilitated, the expensive times brought to an end, unemployment must be combated, social welfare should be improved and the indirect taxes abolished!"

07:23-07:30; "Through the Nordic peoples fraternization there must be created conditions for a Nordic defensive front against fascism."

07:46-07:52; "Our party is a democratic party. We are members of the most widespread and true democracy."

08:07-08:13; "Our party is a Danish party, which part of the Danish people. It's politics/policies is decided on by the working people of/in Denmark."

08:27-08:34; "We adhere to the socialist conception/notion of society. We aspire that all nations/people co-operate brotherly(EN: should be understood as that all people in the sense of ethnicity's should work together like brothers.)"

08:47-08:55; "The parties membership number is thrice as much then it was two years ago. It's a young party, but it has a growing responsibility! To be communist – it obligates."

09:32-09:40; "Bridges should be built between the urban and rural communities. The Danish people should be the master in there own house and in harmony built the Denmark of the future!"

09:49-09:52; "The Internationale" is sung.

10:17-10:25; The Danish communists party conference in Odense ended with a protest/demonstration/march towards the forest, where 10.000 people gathered. Over 4.000 people participated at the protest, it was more than a kilometer long. It started at Albani Torv.

13:05-13:11; They march onto the festive grounds. The central committee and the foreign guests take their places on the stage.

13:45-13:48; Ottar Lie, Norway

13:49-13:54;"Skelbækken (EN: A small Danish river (24km long) that is part of the Danish-German border since 1920) is the southern border to all of the Nordic democracy!"

14:10-14:13; Hagberg, Sweden

14:18-14:24; "The axis Berlin-Rome should not be forged with Swedish steel nor lubricated with Danish butter (En: Danish play on words/alliteration)!"

14:29-14:32; Fajon, France

14:34-14:38; "A threat towards Denmark is also a threat towards France!"

14:41-14:45; Tom Mann, England

14:54-14:58; "We must help Spain. The antifascists in all countries should stick/work together!"

15:17-15:19; "Tom Mann long live!" (EN: Danish cheering statement)

15:23-15:25; Andersen Nexø arrives.

15:39-15:42; Smallholder Vald. Sørensen.

15:43-15:46; "Now it is time for building bridges. Let us built a bridge between workers and farmers."

15:53-15:58; Aksel Larsen may speak.

15:59-16:05;"Let us unite to the common struggle/fight against reactionaries and fascists. Then victory is certain!"

16:29; The end.

TRANSLATION OF FLAGS AND BANNERS

01:05; "Fyens Forum"(EN: Name of the eventhall.) the banner "Danmarks kommunistiske Partis konference" is; Denmark's communistic parties conference.

01:13-01:19; Newspaper-clip "Læg Danmarks skæbne i folkets hænder!" is; put Denmark's destiny into the people's hands.

01:29-01:34; "Arbejderbladet" is; the workers newspaper.

01:35-01:40; "Solidaritet med Kinas kæmpende nationalfront" is; Solidarity with China's fighting Nationalfrontiers

01:41-01:46;"Sowjetunionen fredens bolværk" is; Swojetunion the bastion of worldpeace.

02:00-02:03; "Al hjælp til Spanien Hjælp Spanien nu Vaaben til Spanien" is Give all help to Spain, Help Spain now, Weapons to Spain.

10:26-10:31; The flag that says "Kommunistisk døvstummeformening DKP stiftet D.23.5.1937" is; The communistic deaf-mute union/group formed the 23.5.1937.

10:46-10:51 reappears later; Banner that says "Aarhus Ekko" name of possibly a newspaper from the city of Aarhus that was illegal under ww2.

11:46-11:50; Banner saying "Vaaben og mad til Spanien" is; Weapons and food for Spain.

12:25-12:30; Banner saying "Slut med Interventions-svindelen" is; End the intervention lie.

12:55-13:00; Banner saying "Solidaritet med Spaniens arbejder Mod krig og Nazisme For Socialisme!" is; Solidarity with Spain's workers against war and fascism for socialism.